

Congreso internacional de la IAML / AIBM - Asociación Internacional de Bibliotecas, Archivos y Centros de Documentación Musicales

Moscú, 27 de junio - 2 de julio de 2010

Jon Bagüés - Eresbil

El pasado congreso de la Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales se celebró en la sede de la Academia Rusa de la Administración Pública. La lista de asistentes fue de 274, incluyendo participantes, expositores y acompañantes, pertenecientes a 35 países. Un total de 118 asistentes procedían de Rusia.

Previamente al inicio del Congreso, y en la reunión del *Council* de la IAML, la intervención del secretario general incluyó una mención de agradecimiento a la Biblioteca de Catalunya y a la Biblioteca del Orfeo Catalá por su inestimable colaboración en la organización de la reunión que tuvo la directiva en Barcelona en febrero pasado.

LUNES, 28 DE JUNIO

Manuscritos, Historias musicales y Transformaciones digitales

Rosemary Richards, de la Universidad de Melbourne, presentó la colección de documentos de la música Georgiana McCrae emigrada en 1841 a Australia desde Gran Bretaña. Los documentos están localizados en La Trobe Library Australia Manuscripts Collection de la State Library of Victoria <www.slv.vic.gov.au>.

Stephanie Merakos presentó el proyecto didáctico *Haciendo aprender la música: una historia musical para jóvenes*, realizado por la Biblioteca Musical de Grecia Lilian Voudouri. La idea es poner en línea, a disposición de estudiantes de música y aficionados, los principales hitos de la historia de la música occidental.<www.mmb.org.gr>.

Con el título *Con la llave hacia el mundo digital*, Stefan Domes mostró la evolución de la Biblioteca Musical de las Bibliotecas Municipales de Dresden

desde su fundación en 1925.<www.bibo-dresden.de>. La nueva ubicación en la Dresden Kulturplatz comparte espacio con la Orquesta Filarmónica de Dresde, orientando sus esfuerzos hacia la información digital <www.internetbibliothek.de>.

Working Group on Access to music archives

El grupo de trabajo sobre Acceso a archivos musicales realizó dos sesiones de trabajo, la primera de las cuales estuvo dedicada al repaso del proyecto y sus desarrollos en diversos países. Se presentó el proyecto de control de archivos musicales en España, analizando el prototipo de base de datos y las problemáticas que se generan especialmente desde el punto de vista del multilingüismo. También se presentó el proyecto Domus (de la Universidad Stellenbosch) – South African Music Archive Project <<http://www.ais.up.ac.za/music/samusic.htm>>.

Informes de las Ramas Nacionales

De entre la enorme cantidad de actividades y datos aportados por los representantes de las Ramas Nacionales, se pueden mencionar las siguientes informaciones:

La Biblioteca Real de Bélgica ha comprado la mayor colección belga de grabaciones de jazz, unos 12.000 documentos.

Francia ha publicado en el Boletín nº 17 (diciembre 2009) del Grupo Francés un interesante informe sobre las IFBR.

Japón dispone ya de 22.000 documentos en la base de datos de fuentes sobre música japonesa.

US-IAML y MLA han puesto en marcha un proceso de unificación que tienen previsto finalizar en 2011.

Igualmente las distintas actividades de las ramas nacionales pueden verse en las páginas web que tienen algunas de las ramas, así como un resumen de estas en la página web de la IAML: <http://www.iaml.info/en/organization/national_branches>.

MARTES, 29 DE JUNIO

Sesión plenaria sobre el Futuro de IAML

Al tratarse de una sesión informal, con la única aportación inicial de la reflexión escrita de Michael Fingerhut y Siren Steen (Rama Noruega) (<http://www.iaml.info/en/organization/committees/programme/future_of_iaml>), la discusión fue escasa, aportándose sin embargo numerosas ideas. El análisis de la actual situación dio lugar a algunas de ellas:

- Problemas de comunicación de la actual página web
- Problemas de financiación de la asociación
- Escasa visibilidad de IAML en la red
- La información ha dejado de ser individual

Entre las ideas de desarrollo se apuntaron entre otras:

- Desarrollo de la cooperación profesional
- Convertirse en referente sobre la documentación profesional
- Ejercer como *lobby* de bibliotecas musicales
- Ofrecer información fácil de manera profesional
- Utilizar el *blog-in*

Colecciones rusas en el extranjero: la conexión francesa

Mathias Auclair y Pauline Girard presentaron documentación de los Ballets Russes en fondos de la Biblioteca Nacional de Francia, entre otros en los fondos Poulenc, Igor Markevitch, los fondos Montpenser-Stravinsky o los fondos Fiodor Akimenko

y Pierre Khrostchinski. Igualmente en los fondos de la Biblioteca de la Ópera, como los Archives Internationales de la Danse, Fondo Kochno (fotografías) o la colección Serge Lifar.

Christiane Kriloff presentó la documentación rusa existente en la colección Nadia Boulanger de la Mediateca del Conservatorio de Lyon.

Michael Fingerhut presentó la documentación generada en el IRCAM de París en torno a las actividades de difusión de la música rusa a partir de 1979.

El manuscrito y la cultura impresa

Berit Holth y Jorid Nordal Baumann, de la Biblioteca Nacional de Noruega, presentaron la comunicación sobre el Proyecto de Herencia Musical que este centro ha desarrollado a partir de 2008, con la idea de editar:

- 5 obras completas (Johan Svendsen, Agathe Backer Grøndahl, Ludvig Irgens-Jensen, Fartein Valen y Geirr Tveitt).
- 20 volúmenes de edición revisada de la obra de Edvard Grieg.
- Obras selectas de los compositores Oscar Borg, Johan Halvorsen y Christian Sinding.
- Obras sueltas de los compositores Edvard Hagerup Bull, Catharinus Elling, Eyvind Alnæs, Harald Sæverud y Finn Mortensen.

Tamara Skvirskaya, del Departamento de manuscritos del Conservatorio de San Petesburgo, describió la historia de la colección, iniciada en 1862, que cuenta con más de 8.000 manuscritos. En 1995 comenzaron con una serie de conferencias nacionales sobre manuscritos musicales en Rusia, publicando la serie *San Petersburg Music Archives* (en 2010 han celebrado la 8ª conferencia)

Stanley Boorman, de la New York University, presentó bajo el título de *Hacia un censo de manuscritos publicados* las bases para el establecimiento de un proyecto relacionado con formas de difusión pública de la música a través de copias manuscritas que a todos los efectos constituyeron una alternativa a la edición impresa.

MIÉRCOLES, 30 DE JUNIO

«En palabras de Mozart»

Patrizia Rebulli, Maria Majno y Cliff Eisen, presentaron el proyecto de *In Mozart's Words*, una base de datos multilingüe (alemán, francés, inglés e italiano) que recoge la transcripción de una selección de 100 cartas del compositor, con sus correspondientes traducciones y la realización de indexación de lugares, personas y obras mencionadas en la correspondencia. <www.mozartways.com>. Se analizaron las dificultades de enlazar las relaciones multilingües, que se han realizado manualmente. El total de citas es de 14.000. Piensan en caminar hacia una estructura ontológica.

Alianzas en sonido e investigación discográfica

Massimo Gentili-Tedeschi presentó el convenio firmado en junio de 2009 entre la SCF (Società Consortile Fonografici), consorcio que recoge los derechos de productores e intérpretes, y la Mediateca Santa Teresa, depositaria de las grabaciones sonoras de la Región de Lombardía para la recogida, preservación, catalogación y difusión de los materiales sonoros. <<http://www.lombardiacultura.it/uploads/accordo-di-collaborazione-rl-scf-braidense.pdf>>. Están en fase de reflexión y decisión sobre el programa de catalogación. Un tema importante ha sido el cambio en la legislación italiana por el que el depósito legal en materia de registros sonoros ha cambiado la figura del depositario del impresor al editor. De las dos copias a la que están obligados a depositar una queda como patrimonial en la discoteca central <<http://www.icbsa.it/>>, mientras que la otra queda a la responsabilidad de las bibliotecas regionales, pensando en principio en su circulación. Se ha incluido la obligatoriedad del depósito de las obras distribuidas en Italia.

JUEVES, 1 DE JULIO

La cultura musical rusa y proyectos digitales

Irina Medvedeva presentó la experiencia del Museo estatal Glinka de Cultura Musical de Moscú en la preservación, investigación y publicación de la cultura musical de Rusia. La colección total del

museo recoge más de un millón de ítems, cubriendo todos los conceptos de cultura musical. <http://www.glinka.museum/eng/index_eng.html>.

Irina Brezhneva, de la Biblioteca Musical de Investigadores S.I. Taneyev en el Conservatorio Estatal P.I Chaikovski de Moscú, expuso la Colección de manuscritos que ha sido desarrollada a lo largo de 140 años. Igualmente conservan grabaciones de conciertos celebrados en el conservatorio entre los años 1929 y 1962. Tienen prevista la publicación de parte de ellos en la página web del conservatorio. <<http://www.mosconsv.ru/english/page.phtml?6001>>.

Maria Shcherbakova presentó la colección de ópera italiana existente en los archivos de la Biblioteca Musical del Teatro Mariinsky. Conservan títulos de importantes obras como *Astrea Olacata* de Tommaso Traetta, *Das Wald Madchen* de Weber o cinco números de Martín y Soler arreglados por Sarti.

Working Group on Access to Performance Ephemera

Rupert Ridgwell informó de las actualizaciones y avances de la Base de datos UK & Ireland Concert Programmes: <<http://www.concertprogrammes.org.uk/>>. Han añadido información de las colecciones de la Universidad de Cambridge. Además de afrontar problemas como ambigüedades en las autoridades de instituciones, están pensando en futuros desarrollos como: extender la acción a otros países; realizar fichas a nivel de ítem además del nivel de colección; añadir imágenes musicales; y realizar un tesoro de sedes de concierto. En lo que respecta al WG, se propone indagar las posibilidades de posible conexión con el proyecto Europea, así como dejar ya listo en el 2011 el documento-guía que se está preparando.

VIERNES, 2 DE JULIO

Working Group on Access to music archives

La segunda sesión del WG incluyó la presentación por parte de Federica Riva del Nuevo proyecto italiano de guía de archivos musicales del siglo XX: Guida agli archivi musicali del Novecento. <<http://80.241.231.187/archivimusicali/index.html>>. A finales de junio mostraba información de 43 instituciones con descripción de 95 fondos.

El Archivo de Música Griega contiene archivos musicales de compositores como Aryvas; Choisy; Kalogrodou; Kamarados; Korinthios; Lalaouni; Lialios; Platon; Poniridis; Riadis; Theodorakis; Trianti y Tsougiopoulos <<http://www.mmb.org.gr/page/default.asp?la=2&id=20>>. También se hizo alusión al proyecto Manuscritos musicales en la biblioteca, llevado a cabo por la Biblioteca de la Academia Lituana de Ciencias <<http://www.musicalia.lt/kolekcija.en.htm>>. Igualmente, en la exposición de editoriales y centros estaba ampliamente representado el Museo Glinka, institución que conserva 540 colecciones musicales archivísticas, que están descritas (en ruso) en: <<http://www.glinka.museum/documents/79.html>>.

Investigación, Patrimonio musical y Prisioneros de Guerra

Peter E. Nissen presentó el nuevo Centro de Canciones y Baladas “Song and Ballad Center” de la Universidad del sur de Dinamarca <http://www.sdu.dk/Om_SDU/Institutter_centre/Sangcenter?sc_lang=en>.

Heidi Heinmaa, de la Biblioteca Nacional de Estonia, presentó la colección de impresos de la editorial Petr Jurgenson, editor de música rusa con una filial en Leipzig, que llegó a tener editados más de 35.000 títulos para el año 1917.

Thomas Aigner, de la Biblioteca Pública de Viena, presentó el caso del músico Ludwig Gruber, compositor que tras permanecer preso durante seis años en Siberia durante la Primera Guerra Mundial, a su regreso a Viena se convirtió en miembro del Partido Nacional Socialista.

INFORMACIONES VARIAS – Proyectos internacionales y otros

RISM: La central del RISM pone en línea toda la información (700.000 registros de manuscritos musicales anteriores la mayoría a 1800 de todo el mundo) en la página <<http://opac.rism.info>>. RILM: Ponen a disposición de los usuarios la <www.bi.bliolog.org>. ISMN: Anuncian que tienen la intención de añadir a su página web el directorio de editores <<http://www.ismn-international.org/>>. Se anuncia el traslado del Deutsches Musikarchiv a Leipzig: <http://www.d-nb.de/sammlungen/dma/samml_bestaende/index.htm>

PRÓXIMO CONGRESO DE LA AIBM

DUBLÍN, del 24 al 29 de julio de 2011
<www.iamldublin2011.info>.